



РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

Журнал основан в 2004 году

Учредитель:  
ФГБУН «Институт восточных  
рукописей РАН»  
Журнал зарегистрирован  
в Федеральной службе  
по надзору в сфере связи,  
информационных технологий  
и массовых коммуникаций  
Свидетельство ПИ  
№ ФС77-78987 от 14 августа  
2020 г.  
Подписной индекс  
АО «Почта России» ПП090  
Периодичность издания  
4 раза в год  
ISSN 1811-8062  
Языки издания:  
русский, английский  
12+



Санкт-Петербург  
ИВР РАН  
2024

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 21, № 3

осень  
2024

Выпуск 58

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)  
*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)  
*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВ РАН)  
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)  
к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Изд-во «Наука»)  
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)  
д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)  
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)  
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)  
**О.В. Васильева** (Российская нац. библиотека)  
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)  
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)  
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)  
акад. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)  
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)  
д.ф.н. **И.В. Кульганек** (ИВР РАН)  
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВР РАН)  
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИКСА РАН; ИВР РАН)  
проф. **Не Хуньинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский  
пед. ун-т)  
д.филол.н. **Е.П. Островская** (ИВР РАН)  
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)  
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)  
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)  
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-  
ский ун-т)  
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)  
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)  
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)  
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- К.М. БОГДАНОВ.* Тангутская рукопись с описанием практик «Шести учений». *Перевод, предисловие и примечания* **5**
- А.В. МЕШЕЗНИКОВ.* Фрагменты санскритской «Панчавимшатисахасрика Праджняпарамита-сутры» (SI 3492, SI 3650) из Сериндийского фонда ИВР РАН **13**
- В.Ю. КЛИМОВ.* Стихотворные славословия Синрана, посвященные Тань-луаню. *Перевод, предисловие и примечания* **28**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- А.Л. ХОСРОЕВ.* «Докетическая» христология в раннем христианстве. Часть 4.1 **47**
- С.Л. БУРМИСТРОВ.* Интерпретация понятия причинности у Буддхапалиты и Чандракирти **66**
- А.И. КОЛЕСНИКОВ.* Глагол *Raqa'* в мусульманских и библейско-арамейских текстах **81**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

- А.М. СМЕРНОВА.* Обзор трудов по истории Кашмира: от традиционных санскритских до новых английских источников **94**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- В.В. ЕМЕЛЬЯНОВ.* К истории петербургской ассириологической школы: Ростислав Антонович Грибов **101**
- Е.М. БЕЛКИНА.* «Книжные» письма Самуила Винера барону Д.Г. Гинцбургу **111**

### НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- О.М. ЧУНАКОВА.* Фрейманские чтения–2024 (Санкт-Петербург, 27 мая 2024 г.) **136**

### РЕЦЕНЗИИ

- УСПЕНСКИЙ М.В.* Куниёси и его время / науч. ред. каталога А.В. Савельева. — СПб.: Арка, 2024. — 472 с., цв. ил. (*В.В. ЩЕПКИН*) **140**

На четвертой стороне обложки:

К статье К.М. Богданова. Ил. 1. ИВР РАН. Тангутский фонд. Шифр Танг 1872

© Институт восточных рукописей РАН (Азиатский Музей), 2024

RUSSIAN ACADEMY  
OF SCIENCES  
The Institute of Oriental  
Manuscripts  
(Asiatic Museum)

---

# PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

---

Founded in 2004  
Issued quarterly

Volume 21, No. 3  
autumn  
2024  
Issue 58

## Editorial Board

*Editor-in-Chief* **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Deputy Editor-in-Chief* **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Secretary* **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

**Alikber K. Alikberov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

**Vladimir M. Alpatov**, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

**Svetlana M. Anikeeva**, Ph.D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

**Boris V. Bazarov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhism and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

**Sergey L. Burmistrov**, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Anatoly P. Derevyanko**, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

**Serge A. Frantsouzoff**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Dmitrii V. Frolov**, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

**Youli A. Ioannesyanyan**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Aliy I. Kolesnikov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nikolay N. Kradin**, Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

**Alexander B. Kudelin**, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

**Alexander N. Meshcheryakov**, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

**Vladimir S. Myasnikov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Far East, RAS, Moscow

**Nie Hongyin**, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

**Stanislav M. Prozorov**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nicholas Sims-Williams**, Dr. Sci. (Phil.), University of London

**Andrey V. Smirnov**, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

**Takata Tokio**, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

**Irina V. Tunkina**, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

**Ramil M. Valeev**, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

**Olga V. Vasilyeva**, National Library of Russia, St. Petersburg

**Hartmut Walravens**, Prof., Berlin State Library, Germany

**Nataliya S. Yakhontova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

## IN THIS ISSUE:

### PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

- Kirill M. BOGDANOV*. A Tangut Manuscript Fragment with a Description of the “Six Yogas” Tantric Practice. Preface, translation from the Tangut language and commentary **5**
- Artiom V. MESHEZNIKOV*. Fragments of the Sanskrit *Pañcaviṃśatisāhasrikā Prajñāpāramitā-sūtra* (SI 3492, SI 3650) in the Serindia Collection (IOM, RAS) **13**
- Vadim Yu. KLIMOV*. Sinran’s Hymns Dedicated to T’an-luan. Translation, foreword and notes **28**

### RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

- Alexandr L. KHOSROYEV*. On Docetic Christology in Early Christianity. Pt. 4.1 **47**
- Sergey L. BURMISTROV*. Buddhapālita’s and Candrakīrti’s Interpretation of the Concept of Causality **66**
- Aliy I. KOLESNIKOV*. The Verbal Root *Raqa’* in Moslem and Biblical-Aramaic Texts **81**

### HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

- Anastasia M. SMIRNOVA*. An Overview of Works on the History of Kashmir: From Traditional Sanskrit to New English Sources **94**

### COLLECTIONS AND ARCHIVES

- Vladimir V. EMELIANOV*. On the History of the St. Petersburg Assyriological School: Rostislav Antonovich Gribov **101**
- Ekaterina M. BELKINA*. Samuel Wiener’s “Book” Letters to Baron D.G. Günzburg **111**

### ACADEMIC LIFE

- Olga M. CHUNAKOVA*. Seminar in Memory of A.A. Freiman–2024 (St. Petersburg, May 27, 2024) **136**

### REVIEWS

- Michail V. USPENSKII*. Kuniyoshi and His Time. St. Petersburg: Arca, 2024. 472 pp., il. (*Vasilii V. SHCHEPKIN*) **140**

Back cover:

Figure illustrating *Kirill M. Bogdanov*’s article Pl. 1. IOM, RAS. Tangut fund. Fund Tang 1872

Рецензия на книгу:

*Успенский М.В.*

**Куниёси и его время** / науч. ред. каталога А.В. Савельева. — СПб.: Арка, 2024. — 472 с., цв. ил. — ISBN 978-5-91208-524-6

**В.В. ЩЕПКИН**

Институт восточных рукописей РАН  
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO634570

Рецензия поступила в редакцию 24.07.2024.

Ключевые слова: Утагава Куниёси, Утагава Кунисада, японская гравюра, укиё-э, эпоха Эдо, Эрмитаж.

Для цитирования: *Щепкин В.В.* [Рец. на:] *Успенский М.В.* Куниёси и его время / науч. ред. каталога А.В. Савельева. — СПб.: Арка, 2024. — 472 с., цв. ил. // Письменные памятники Востока. 2024. Т. 21. № 3 (вып. 58). С. 140–143. DOI: 10.55512/WMO634570.

Об авторе: ЩЕПКИН Василий Владимирович, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Отдела Дальнего Востока ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (vshepkin@gmail.com). ORCID: 0000-0003-0007-1143.

© Щепкин В.В., 2024

Японская гравюра, после нескольких всплесков увлечения и собирательства начиная с конца XIX в., к настоящему моменту окончательно стала неотъемлемой частью культурной и научной жизни России. Не проходит и года, чтобы какой-либо из крупных музеев Москвы или Санкт-Петербурга не организовал выставку *укиё-э*, причем не только из собственных фондов, но и из многочисленных частных коллекций. Ни одна из таких выставок не обходится без издания каталога или альбома «по следам» мероприятия. Только за последние пять лет увидели свет такие книги, как «Великие мастера *укиё-э*: японская гравюра» Р. Жирнова (М., 2020), «Повседневная жизнь Японии периода Эдо в гравюре *укиё-э*» А.Э. Пушаковой (М., 2021), «В пучине брэнного мира: японское искусство и его коллекционер Сергей Китаев» и двухтомник «Манга Хокусая» Е.С. Штейнера (М., 2022), «Восточная столица. Жизнь Эдо: японская гравюра и нэцкэ из собрания Государственного музея Востока» А.А. Егоровой (М., 2023) и «Красавицы и воины Тиканобу. Японская гравюра из собрания Государственного музея Востока и коллекции А.В. Ивановой» (М., 2024). Казалось бы, недостатка в ли-

тературе на русском языке, посвященной японскому искусству гравюры, нет. И когда на этом фоне выходит в свет переиздание книги об *укиё-э* более чем 25-летней давности, может возникнуть вполне логичный вопрос — зачем? Но не спешите с таким вопросом, ибо главное в этом случае — что это за книга и как именно она переиздана.

Книга М.В. Успенского «Куниёси и его время» впервые увидела свет в 1997 г., тогда — с подзаголовком «Японская гравюра XIX века. Школа Утагава». Формально она являлась каталогом одноименной выставки, открывшейся в Эрмитаже в ноябре 1997 г. Однако очень скоро стало ясно, что «Куниёси и его время» — это гораздо больше, чем каталог. Книга, которая вышла в день скоропостижной кончины своего автора, стала его лебединой песнью. К тому времени М.В. Успенский успел опубликовать уже несколько трудов, каждый из которых (за исключением преобразованной из диссертации монографии «Нэцкэ») формально был каталогом выставки или собрания: «Нэцкэ и японская гравюра из собрания С.П. Варшавского: каталог выставки» (Л., 1983), «Нэцкэ в собрании Государственного Эрмитажа» (СПб., 1994), «Самураи Восточной столицы, или Сорок семь преданных вассалов в гравюрах Итиюся Куниёси и биографиях Иппицуана (из собрания Государственного Эрмитажа)» (СПб., 1997). И в каждом из них вступительная статья становилась не только предисловием к репродукциям гравюр и фотографиям предметов, но и самостоятельным полноценным исследованием.

Однако вступительная статья к книге «Куниёси и его время» превзошла все предшествующие опыты автора. Она стала не просто обзором творчества двух выдающихся мастеров конца эпохи Эдо (1603–1867) — Куниёси и Кунисада, а исследованием целого периода в истории японской гравюры на фоне общественно-политических трансформаций Японии первой половины — середины XIX в. Куниёси и Кунисада, оба принадлежавшие к крупнейшей школе гравюры XIX в. — Утагава, были антиподами как в профессии, так и в жизни. Кунисада пользовался расположением их общего учителя Тоёкуни, никогда не испытывал проблем с заказами и не знал бедности, а на склоне лет возглавил школу Утагава. Куниёси же, выходец скорее из менее благополучной богемной среды, испытывал немало лишений на своем жизненном пути, в большой степени в силу своих личностных особенностей: таких, как он, называли «чудаками» или «безумцами» за их экстравагантность, отрицание многих общественных норм, творческую свободу. По мнению М.В. Успенского, «творчество этих мастеров дополняет друг друга, создавая едва ли не исчерпывающую картину состояния гравюры *укиё-э* позднего периода».

Впрочем, пересказывать содержание книги, которая широко известна среди японистов и искусствоведов, представляется излишним. Выпущенная скромным тиражом, она очень быстро стала библиографической редкостью, но в то же время и настольной книгой для многих специалистов и просто любителей японской гравюры. Поэтому в данной рецензии хотелось бы в первую очередь сосредоточить внимание на отличиях и преимуществах нового издания книги перед оригиналом, что поможет одновременно объяснить, зачем вообще это переиздание было предпринято.

Прежде всего нужно сказать, что содержательно текст в новом издании почти не изменился: была добавлена глава «Мемориальные портреты и автопортреты в творчестве Куниёси и его учеников», ранее публиковавшаяся в виде статьи в сборнике «Из истории японского искусства» (СПб., 2004), а также научным редактором издания А.В. Савельевой были уточнены некоторые каталожные описания. В остальном

текст М.В. Успенского сохранен в неизменном виде, но на этом сходства заканчиваются.

Новое издание выполнено в твердом переплете, на высокого качества мелованной бумаге и заметно увеличилось в размерах — как форматом, так и количеством страниц (472 вместо 294). Такое увеличение произошло не случайно: в оригинальном каталоге не все экспонаты сопровождались иллюстрациями, теперь же можно с уверенностью говорить о полном каталоге гравюр школы Утагава из собрания Государственного Эрмитажа. Кроме того, все гравюры в новом издании выполнены в цвете, в то время как в оригинальном большинство иллюстраций были монохромными (лишь 19 из 299 гравюр воспроизведены в оригинале на цветных вклейках и обложках). Страницы с репродукциями гравюр теперь распределены группами по всей книге и связаны с содержанием глав. Таким образом, изменена сама структура книги: фактически это уже не каталог со вступительной статьей, а полноценная монография, дополненная каталогом гравюр. Удобства в пользовании новым изданием каталога добавляет выделенная цветом параллельная пагинация страниц с репродукциями гравюр наряду с общей для всей книги обычной пагинацией. Еще одной находкой создателей стало восполнение недостающих в коллекции Эрмитажа страниц в репродукциях полиптихов черно-белыми оттисками из других собраний.

Помимо основных иллюстраций, составляющих каталог, книга содержит также большое количество вспомогательных, призванных оживить, дополнить или разъяснить текст: буквально на каждой странице книги есть пронумерованные вставки с фрагментами гравюр, содержащими подписи художников, печати цензоров или тексты комментариев к изображениям.

В заключение можно лишь добавить: отрадно, что у такой замечательной книги, которая за 27 лет с момента своего первого издания не утратила научной значимости, появилась возможность обрести вторую жизнь, теперь уже в более достойной ее ценного и уникального содержания форме.

---

Review of the book:

Uspenskii, Michail V.

***Kuniyoshi and His Time.***

St. Petersburg: Arca, 2024. 472 pp., il. ISBN 978-5-91208-524-6

Vasilii V. SHCHERKIN

Institute of Oriental Manuscripts, RAS

St. Petersburg, Russian Federation

Received 24.07.2024.

---

For citation: Shchepkin, Vasilii V. [Rev. of the book:] “Uspenskii Michail V. Kuniyoshi and His Time. St. Petersburg: Arca, 2024. 472 pp., il.”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2024, vol. 21, no. 3 (iss. 58), pp. 140–143 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO634570.

About the author: Vasilii V. SHCHEPKIN, Cand. Sci. (History), Senior Researcher, the Department of Far Eastern Studies, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (vshepkin@gmail.com). ORCID: 0000-0003-0007-1143.



**Письменные памятники Востока**

*Научный журнал*

У ч р е д и т е л ь

Институт восточных рукописей РАН (Азиатский Музей)

А д р е с у ч р е д и т е л я : Дворцовая наб., 18, Лит. А, Санкт-Петербург, 191181, Россия

Г л а в н ы й р е д а к т о р : член-корр. РАН Ирина Федоровна Попова

**К сведению читателей журнала**

**«Письменные памятники Востока»**

Подписка на журнал «Письменные памятники Востока» производится по Объединенному каталогу «Пресса России» (т. I) в отделениях связи.

По вопросу приобретения журнала просим обращаться в Институт восточных рукописей РАН по адресу: 191181, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., д. 18, Лит. А — [www.orientalstudies.ru](http://www.orientalstudies.ru)

Над номером работали:

А.А. Ковалев, О.В. Мажидова, М.А. Унке, О.В. Волкова, М.П. Горшенкова, А.Е. Танчарова,  
И.И. Чернышева, Н.Н. Щигорева

---

Сдано в набор 26.08.2024. Подписано к печати 20.09.2024. Дата выхода 27.09.2024. Формат 70×100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Печать офсетная. Усл. п. л. 9,0. Уч.-изд. л. 10,3. Тираж 500 экз. Зак. №      Цена свободная.  
А д р е с р е д а к ц и и и и з д а т е л ь с т в а : 191181 Санкт-Петербург, Дворцовая наб., д. 18,  
Лит. А — [www.orientalstudies.ru](http://www.orientalstudies.ru)  
А д р е с т и п о г р а ф и и : ООО "Литография Принт". 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетров-  
ская, д. 8, офис 14, Лит. А. [www.litobook.ru](http://www.litobook.ru) e-mail: [info@litobook.ru](mailto:info@litobook.ru). Тел. +7 (812) 712-02-08